

**LA EPISTOLA UNIVERSAL DE
SANTIAGO
YA'A KUU CARTA SANTIAGO
JA NI CHAA-DE NUU TAKA
ÑAYIVI KAKANDIJA**

¹ Máá-rí kúu Santiago, mozo Dios jíin Jító'ọ-yọ Jesucristo. Te cháa-rí tutu yá'a nuu ñáyivi ndí'uxí uu tatá Israel ja ní kajicha nuu-i. Ta'ụ-ro kúu.

Onde nuu Dios vai tu'un ndíhí

² Ñáni jíiná'an-ró, ná kúsií xáan iní-ro te nú nì cháa tiní nuu túndó'ọ siki-ro. ³ Chì a kájini-ro já nú koto ncha-i róo ndasa kákandíja-ró, yúan-na te kuiñi nì'in-ró sá'a. ⁴ Te ná kuiñi nì'in-ró ndíta'an kiví, náva'a yija va'a téyíí-ró. Te nì ma kúu falta nì ìn nuu-ro. ⁵ Te nú ndé ìn róo kúu falta ja kóo ndíhí-ró, te kakan-ro núu Dios, te kuá'a-ya núu-ro, chí máá-yá, já'a kua'a-ya nuu táká ñáyivi, te tú kána jíin-yá nuu-í. ⁶ Ko nú kakan-ro, te ná kándíja-ró, te ma káni siki iní-ro. Chi cháa ja jáni siki iní-de, natu'un su'ma mar ja ndóna sá'a tachí, te yá'a yúan ndéché-chá kua'an-cha, súan kúu-de. ⁷ Cháa yúan, ma káni iní-de ja ní'in-dé ìn ndatíñu nuu Jító'ọ-yọ, ⁸ chí máni natu'u iní-de, te ya'a yúan jáni iní-de. ⁹ Ìn ñani yínúu, ná kúsií iní-de, chí kúñá'nu-de jíin-yá. ¹⁰ Ko ñani kúká, ná kúsií iní-de ja ní ndusúhí-de nuu máá-yá. Chì natu'un ita yuku, súan-ni naa-dé. ¹¹ Chì nú nì kana-ni ndikandii te nì kuní'ní-ni, te ichi-ni yuku.

Te jungava-ni ita, te naa-ní ja lúu káa. Suni súan-ni nda'va cháa kúká jíin táká tíñu sá'a-de.

Sikí ja jíto nchaq-i yóo

¹² Xáán ndatu koo cháa kéndoo ñi'in vasa ñi jito nchaq-i-de. Chi nú a ñi jatú'ún-yá-de, te ñi'in-dé premio ja kúchaku-de, chi a ñi keyu'u Dios ja kuá'a-ya premio nuu ñáyivi maní jíin-yá. ¹³ Te nú náké'é-i ñin cháa, te ma ká'an cháa-ún ja Dios náké'é-yá-de. Chi ma kúu naké'é-i Dios ja sá'a-ya tíñu ñáá, ni tú náké'é-yá ni ñin ñáyivi. ¹⁴ Chi ñin cháa, nú kuáxán iní-de, yúan kúu ja skaní-ún iní-de te ñú'un-ún-de, súan náké'é-i-de jíin máá-de. ¹⁵ Te tu'un kuáxán iní-de, nú a ñi yija, skaku kuachi. Te kuachi-ún, nú a ñi ja'nu, kuu cháa-ún sá'a. ¹⁶ Ñáni máni, ma xndá'ú-ro máá-ró jíiná'an-ró. ¹⁷ Taká ja kúta'u-yo, ja lúu ja vá'a kúu, chi kii ichi ándivi te kúun vai onde nuu máá Táa-yo, I'a xíin táká ndua luz. Te máá-yá, ñin-ni ku'a stúun-ya, ni tú natu'u kuti iní-ya.

Kájini so'o-i te tú káskikuu-i

¹⁸ Chi ñi kuu iní máá-yá, te ñi nakaku-yó ní sá'a-ya jíin tú'un ndaa, náva'a kuu-yó natu'un se'e núu núu táká ñáyivi-yá. ¹⁹ Ñáni máni, ja yúan táká róó, yachi ná kúni so'o-ró, ko kuéé ka'an-ro, te kuéé kití iní-ro. ²⁰ Chi tu'un kití iní ñin cháa, tú jika tíñu ndaa Dios sá'a. ²¹ Núsáá te ná sía-ro táká tíñu chá'an jíin táká tu'un ñáá ja ní kukútu-ro jíin. Te ná kóo vitá iní-ro, te kuatá'ú-ró tú'un ñi tñin iní-ro, chi tu'un yúan kúu ja kúu nama róó jíiná'an-ró. ²² Skíkuu-ró jíin tú'un máá-yá, náva'a ma kúni so'o sáni-ró. Chi nú túu, te xndá'ú-ro

máa-ró. ²³ Ch̄i nú ñn chaa, j̄ini so'o-de tu'un-ún, te tú sk̄ikuu-de, chaa yúan kúu-de nátu'un ñn chaa ndé'é-de nuu-dé espejo ndasa yúkú j̄ito-de. ²⁴ Ch̄i ndé'é-de nuu-dé, te nú kua'an-de, te náa-ní in̄i-de ndasa j̄ito-de. ²⁵ Ko nú ndé chaa nándúkú víi-dé máa ley va'a, ley ja káka kuu ndicha-na-yo sá'a, te nú kukuu-de j̄ín, na tú j̄ini so'o sáni-de, ni ja náa in̄i-de, ch̄i sk̄ikuu-de tu'un ká'an, yúan-na te chindéé ch̄ituu Dios tiñu sá'a-de. ²⁶ Nú kándeé ñn chaa mañú-ró, te j̄ani in̄i-de ja bueno chíñú'ún-de Dios, te túu ja jíñú'ún yáa-dé, ch̄i sua xndá'ú-ún añú-de, chaa-ún chíñú'ún sáni-de-ya. ²⁷ ñn chaa ja chíñú'ún niña-de chíñú'ún ndija-de máa Táa-yo Dios, chaa-ún sá'a-de tiñu yá'a: Koto va'a-de suchí lá'ú j̄ín ñá'an viuda nú ío tundó'o káta'an-i. Te koto va'a-de máa-de, náva'a tú kuchá'an-de sá'a ñuyívi.

2

Sik̄i tú'un tú kunchaa nuu

¹ Ñáni máa-rí, ma kunchaa nuu-ro ní ñn ñayívi, ch̄i kákandija-ró núu máa J̄ito'o-yo Jesucristo ja ndíi ncháa-ya. ² Ch̄i nú jaa ñn chaa in̄i ve'e nuu kándutútu-ró, te ñú'un xe'e oro nda'a-dé, te ñú'un-de sa'ma lúu, te nú suni jaa ñn chaa ndá'ú ñú'un-de sa'ma ndá'ú, ³ te nú koo jíñú'ún-ró núu cháa ñú'un sa'ma lúu-ún, te nú ka'an-ro j̄ín-de: Yá'a jungoo-ní ch̄i ío va'a, achi-ro, te nú ka'an-ro j̄ín cháa ndá'ú-ún: J̄ian-ní kundii-ro, xí yá'a-ni jungoo-ró chíi silla-ri, achi-ro, ⁴ á nasu cháa kájani ñáa in̄i n̄i kanduu-ró já súan kanchaa nuu-ro ñayívi náún. ⁵ Ñáni máni, chu'un in̄i-ro tú'un ká'an-ri: Nasu ní kaji Dios chaa ndá'ú in̄i ñuyívi yá'a, ja

ná kúkúká-de jíin tú'un kándíja, te ni'in-dé ta'u-dé
 ini ñuu nuu tá'ú-yá tiñu. Nasu súan ni keyu'u-yá
 ja kuá'a-ya núu ñáyivi maní-yá jíin xí túu. ⁶ Ko
 róo, chi ni ja'a-ró túka nuu cháa ndá'ú. Á nasu
 kátin cháa kúká-ún so'o-ró, te á nasu súni cháa-ún
 káñu'un-de róo ki'in-ro núu justicia, xí túu. ⁷ Te
 nasu máa-de kákuu cháa káka'an ndiva'a siki sí'ví
 vá'a ja káinání-ró náún. ⁸ Chi nú káskíkuu ndija-ró
 tú'un kánúú-gá ká'an ley, nátu'un yóso núu tutú
 ii: Kundá'ú ini-ro tá'an-ró, nátu'un kúndá'ú ini-ro
 máa-ró, áchí. Va'a sá'a-ró nú súan. ⁹ Ko nú ncháa
 nuu-ro ñáyivi, a ni sá'a-ró kuáchi nú súan, te a ni
 nakuxndii ley siki-ro ja súan kástívi-ro. ¹⁰ Chi cháa
 stívi in-ni tu'un ley, vasa a ni skíkuu ndi'i-de, te
 ndonda ní ley siki-dé. Chi nátu'un ni stívi ndi'i-de.
¹¹ Chi ni ka'an Dios: Ma kúsiki ncháa tá'an-ró. Te
 suni máa-yá ni ka'an: Ma ká'ni-ro ndíyi. Bueno,
 vasa tú ní ísiki ncháa tá'an-ró, ko nú ni ja'ni-ro
 ndíyi, a ni kuu-ró cháa ni stívi ní ley nú súan.
¹² Súan ka'an-ro, te súan sá'a-ró jíná'an-ró, te sá'a-ró
 cuenta ja máa-ró kákuu cháa ja kúnda tiñu-ró sá'a
 ley ja skáka kuu ndicha-na róo. ¹³ Chi in cháa, nú
 tú ní kúndá'ú ini-de tá'an-de, te máa ley juicio, ma
 kúndá'ú ini-ún-de. Ko tu'un kúndá'ú ini, ni'in-ga
 kúu vasa ley juicio.

Tu'un kándíja jíin tú'un skíkuu

¹⁴ Ñani máa-rí jíná'an-ró, nú ká'an in cháa ja
 kándíja-de, te nú tú tiñu skíkuu-de jíin, te ndénu
 ní'in tíñu tu'un kándíja-de-ún. Á kuu kaku-de sá'a
 máa tú'un kándíja-ni-de-ún. ¹⁵ Te nú in ñani-yo

xí ñin kuḗ'a-yó jíka té'ndé-i, te nándi'i-i ja kúchaku-i taká kivi, ¹⁶ te nú ñin róó ka'ḗn-ro kúni-i: Ma yú'ú-ro, chi ni'in-ro kú'un-ró te kuvixi-ro, te ni'in ná'in-ró kée-ro, achi-ro, te nú tú ní já'a-ró já kánandi'i-i kuchaku-i, te ndénu ní'in tíñu tu'un-ún. ¹⁷ Suni súan kúu ñin ñayivi kándíja, chi nú tú jíku-i jíin máá tíñu, te a ni jí'i i máá tú'un kándíja-i-ún. ¹⁸ Ko sanaa te ka'ḗn ñin-ró: Róó kándíja-ró, te ruu jíku-ri jíin tíñu va'a, achi-ro. Núsáá te ná stá'an máá-ró núu-rí ndasa kándíja-ró vasa tú jíku-ró jíin tíñu, te ruu, onde jíin tíñu jíku-ri, te ná stá'an-ri nuu-ro ndasa kándíja-ri. ¹⁹ A kándíja-ró já ñin-ni Dios íó. Bueno sá'a-ró. Suni súan kákandíja ja'ú te kákisi-i ja yú'ú. ²⁰ Róó, chaá xíní ñáá, stá'an-ri nuu-ro kuní-ro náún. Ñayivi kándíja, te nú tú jíku-i jíin tíñu, máni kándíja sáni-i. ²¹ Táa-yo Abraham, tú ní kéndoo ndaa-de jíin tíñu ni sá'a-de, ná ni soko-dé se'e-de Isaac nuu altar náún. ²² Á tú jiní-ro já tú'un ni kándíja-de-ún, ni chindéé tá'an jíin tíñu ni sá'a-de. Te tu'un ni kándíja-de-ún ni skíkuu va'a-de onde jíin tíñu ni sá'a-de. ²³ Te súan ni skíkuu tu'un ká'an tutu i: Abraham ni kándíja-de nuu Dios, te ja yúán ní chi'i-ya cuenta-de ja á ni kéndoo ndaa-de, áchi, te ni nakunáni-de amigo Dios. ²⁴ Núsáá te a ni kajini-ro já kéndoo ndaa ñin ñayivi jíin tíñu sá'a-i, nasu má ñin-ni ja kándíja-i nuu-yá. ²⁵ Suni súan jíin Rahab, ña'an tiní ini-ún, ná ni jatá'ú-ña ndájá'a Josué, te ni chu'un-ña-dé inga ichi kája'an-de, á tú ní kéndoo ndaa-ña jíin tíñu ni sá'a-ña-ún. ²⁶ Chi nátu'un a ni jí'i yiki kúñu ja tú ñú'un tachi ini, suni súan a ni jí'i tu'un kándíja, te nú tú jíku jíin máá tíñu.

3

Tu'un sikí yáa-yo

¹ Nání máá-rí jíná'an-ró, ma cháa ini kua'a-ro kúu-ró maestro, chí a kájiní-ro já yóó, ja kástá'an-yo tú'un, nì'in-ga nandakan-ya cuenta nuu-yo kiví cháa juicio. ² Chi taká-yo, ío tiní tiñu kástiví-yó. Ko nú ìn cháa nú tú stíví-de tiñu jín tu'un ká'an-de, cháa a nì ta'u vá'a ini kúu-de. Te suni kúndéé-de jín nì máá-de já'nu-de. ³ Chí a kájiní-yo já káchu'un-yó freno yu'u caballo náva'a kuandatu-tí núu-yo, te súan já'nu-yo-tí jín nì máá-tí. ⁴ Suni súan barco vasa ná'nu xaan, te chúndá'á tachí xaan kuá'an, ko vatu-ni tá'nu nuu jín ìn su'ma lúlí sá'a cháa skáka, ndé onde nì kuu ini-de kí'in-de jín. ⁵ Suni súan yáa-yo, chí vasa ja lúlí-ni kúu, ko xaan sátéyíí máá. Chí nátu'un kayú ìn yuku ká'nu xaan sá'a ìn ñu'un lúlí, súan kúu ya'á. ⁶ Te yáa-yo kúu nátu'un ìn ñu'un. Suni nátu'un ìn ñuyívi ñáá kúu yáa kándeé ma'ñú taká-ga kuñu-yó, te kúchá'an nì-yó sá'a. Chí infierno nì tuu ñu'un yáa, te yáa-ún túu ñu'un nì ñuyívi yúkú. ⁷ Chi taká kiti jín tisaq, ko jín kiti ñu'un chíi mar, tá'nu-tí te ndúu manso-tí sá'a ñayívi. ⁸ Ko ni ìn cháa ma kúu ka'nu-de yáa-dé. Chí ìn kuñu ñáá ja má kúu ka'nu-de kúu. Te ñu'un chítú nátu'un nducha kuñi-tí ja já'ni ndívi. ⁹ Chí jín yáa-ún nákana jaa-yó máá Táa-yo Dios, te suni jín yáa-ún ká'an ndiva'a-yó sikí ñayívi, vasa muestra chíi Dios nì kuvá'a-i. ¹⁰ Iní ìn-ni yu'u kenda tu'un va'a jín tú'un ndiva'a. Nání máá-rí, tú ío va'a ja súan koo.

11 Á kána nducha vixí jíin ndúcha uá inji ñn-ni nuu sókó náún. 12 Ñáni máá-rí, á kuu kuun nde'e oliva xini yúnu mérxexé, xí ndé'e mérxexé xini yúnu uva. Núsáá te suni súan ma kúu kana nducha ú'a jíin ndúcha vixí inji ñn-ni sókó.

Tu'un ndíhí já vái ichi ándívi

13 Ja máá-ró jíná'an-ró, ndé ñn-de ndíhí te ndito xini-dé. Ná káka kuu va'a-de jíin tíñu sá'a-de, ná kuní jíin núu máá-ró, te ná kóo súhí iní-de vasa ndíhí-de. 14 Ma stíví-ró tú'un ndaa máá-yá jíin tú'un tú'ún ká'an-ro. Chí nú tu'un kuásún téyíí iní jíin tú'un tixín iní ñú'un inji añú-ro, nasu já sávixi-ro máá-ró kúu-ún. 15 Te tu'un ndíhí modo jian, nasu já kí ichi ándívi kúu, chí tu'un ñuyívi, tu'un yúkú, tu'un kui'na kúu. 16 Chi nuu ío tu'un kuásún iní jíin tixín, yúan ío tu'un sáká núu jíin táká tíñu káñáá. 17 Ko tu'un ndíhí kí ichi ándívi xnáñúú-gá ndíso tu'un ndoo, yúan-na te júkuiñi tixín sá'a, te suni ndíso tu'un vitá inji, tu'un juku'un yachi inji, tu'un kúndá'ú inji tá'an, tu'un sá'a tíñu va'a, tú náku'ndíi sikí tá'an, tú ndíso tu'un yóso yú'u. 18 Te máá tíñu ja kenda chíi tu'un ndaa kúu tu'un vindáa vinené kásá'a ñayívi kánasámani tá'an.

4

Ma kóo mani-yo jíin ñúyívi

1 Ndénu káku pleito jíin tixín kásá'a-ró. Á nasu sikí já ndío inji-ro kúu. Te tu'un yúan kájatá'an inji-ro. 2 Kándio inji-ro, ko tú káñava'a-ró. Ja yúan kája'ni-ro ndíyi. Te kákukuásún iní-ro, ko tú

káni'in-ro. Ja yúan kájatá'an-ró te kákutíxín-ró. Tú káñava'a-ró chi tú kájikan-ro. ³ Kájikan-ro ko tú káni'in-ro, chi ñáá-ni kájikan-ro náva'a síjita sáni-ró jíin tú'un kúsi iní-ro. ⁴ Ñayivi káisi nchá Dios kákuu-ró. Á tú kájiní-ro já tú'un kúmani jíin ñúyivi kúu tu'un jíto u'u tá'an jíin Dios. Chi cháa mani jíin ñúyivi, cháa jíto u'u tá'an jíin Dios kúu-de. ⁵ Te tu'un ká'an tutu i, máá Espíritu ja ncháá iní-yo, ja ní ja'a-ya núu-yo, kúkuíni iní-ya ndasa jíka-yó, áchi. Á kájani iní-ro já ká'an sáni tu'un-ún náún. ⁶ Ko já'a-ga-ya tú'un luu ío iní-ya núu-yo. Yuán ká'an: Dios, jasú-ya núu cháa vixi, te já'a-ya tú'un luu ío iní-ya núu cháa vitá iní, áchi. ⁷ Kuandatu nuu Dios jíná'an-ró núsáá, kasu nuu kuí'na te kunu koto róo. ⁸ Kandita nuu Dios, te máa-yá ná kándita-ya núu-ro núsáá. Róo cháa kásá'a kuachi, nasándo nda'a-ro, te róo cháa kájani in kájani uu iní-ro, nasándo añú-ro. ⁹ Ná tá'u'u iní-ro. Ná kúkuí'a iní-ro. Te ná ndé'e-ro. Vasa kájaku-ro ko ná ndé'e kó'o-ró. Vasa kákusi iní-ro ko ná ndúkuí'a iní-ro. ¹⁰ Sá'a súchi iní-ro núu Dios, te máa-yá sáña'nu-ya róo. ¹¹ Ñáni, ma kútuku iní-ro kóto-ró tá'an-ró. Chi cháa kútuku iní-de jíto-de ñani-de, xí nákuwndí-de siki ñani-de, cháa-ún kútuku iní-de jíto-de ley, te nákuwndí-de siki ley. Ko róo, nú nákuwndí-ró siki ley, nasu cháa skíkuu ley kúu-ró, chi in juez kúu-ró nú súan. ¹² Máá in-ni I'a kúu ja já'a ley. Te máa-yá kuu nama-ya yóo xí xnáa-yá yóo. Te róo, ndé cháa kúu-ró já nákuwndí-ró siki tá'an-ró núsáá. ¹³ Róo ñayivi já káka'an: Vina xí yúchaan te kinyoyo-yó núu yúan, te yúan kuxiukú-yó in kuia, te kuaan-yó

xikó-yó, te ni'in-yo sikí, áchí-ro. Ná kúni ná'in-ró, ¹⁴ chī tú kájiní-ro ndasa kuu kivi yúchaan, chi naún ja káxaan kúu vida-ro. Jandaa ja máa yokó-ni kúu, ja in núnúu-ni vai. Yúan-na te nducha-ní ki'in. ¹⁵ Ko va'a-ga ná ká'an-ro: Nú kuní máa Jító'o-yo, te kuchaku-yo te sá'a-yó yá'á xí sá'a-yó yúan, achí-ro. ¹⁶ Ko vina, chī māni kásavixi-ro máá-ró, ja kásatéyíi-ró máá-ró. Te tiñu ñáá kúu nú suán sávixi-yo máá-yó. ¹⁷ Te nú ndé ñayivi jiní-i modo sá'a-i tiñu va'a, te nú tú skíkuu-i, te kuachi-i kúu nú súan.

5

Sikí cháa kúká

¹ Ko róo cháa kúká jíná'an-ró, ná ndé'e-ro te ná kána jíkó'ó-ró, chī kii tundó'o sikí-ro. ² Chī ndatíñu kúká ñáva'a-ró, a ñi kate'yu. Te a ñi yaji tíkixin sá'ma-ro. ³ Te oro jín plata káñava'a-ró, a ñi jita ñi kana si'in yóó. Te si'in yóó-ún, nátu'un kani ndaa tu'un sikí-ro, te kaji kúñu-ró nátu'un sá'a ñu'un. Chī a ñi kaya máá-ró yají-ro ndasa kuu-ró kivi ndí'i-na. ⁴ Ní ka'io sava cháa kája'nu trigo-ro, te tú ní káchá'u-ró-de. Vina te nátu'un kána kó'ó máá yá'u-de-ún. Te máá Tatá Dios, I'a xín táka ndajá'a, suni jini so'o-ya já kákana jaa máá cháa kája'nu-ún. ⁵ A ñi kaichaku kúká-ró iní ñuyivi yá'a. Te ñi kasá'a-ró táka tiñu ñi kakani iní-ro, te ñi jito ñúkúún-ró máá-ró vaša kivi-ún ní ji'i kua'a ñayivi. ⁶ Ní kanakuxndíi-ró sikí cháa va'a, te ñi kaja'ni-ro-dé. Ko máá-de tú jasú-de nuu-ro.

Jín paciencia kundatu-yó nchá-ya

7 Ñáñi, núsáá te ná kúndatu-ró jíin paciencia onde kiv̄i ncháa máá Jító'õ-yõ. Nde'é-ró ndasa jíin paciencia ndátu cháa jítu onde ná cháa saú ñá'an jíin saú kuéé, te ni'in-dé nun̄i lúu já'a ñu'un. 8 Suni súan koo-ró paciencia jíná'an-ró, te ná kuíñi ni'in-ró jíin iní jíin añú-ro, chí kuakuyani ncháa máá Jító'õ-yõ. 9 Ñáñi jíná'an-ró, mā kútuku in̄i-ro kóto-ró tá'an-ró, náva'a mā nákuḡndíi-ya sikí-ro. Chí máá I'a sándaa kuachi-yó, nátu'un a kándii-ya yúxé'é. 10 Ñáñi máá-rí jíná'an-ró, ná skuá'a-ró ndasa ni kasá'a cháa ni kajani tu'un máá Tatá Dios onde sáá, chí vaša ni kando'o-de ko ni ka'io paciencia-de. 11 Vina káka'an-yõ já xáán ndatu ñayivi kájan déé iní. A ni kajini tu'un-ró ndasa ni jandéé iní Job, te suni a kájin̄i-ro ndasa kenda taká tiñu kuní máá Jító'õ-yõ, chí xaan ndá'ú in̄i-ya yóo te va'a in̄i-ya jíin-yó. 12 Ñáñi máá-rí, kánúú-gá ja má chíso tú'un téyíi-ró, ni tu'un andívi, ni tu'un ñuyívi, ni inga tu'un mā ká'an téyíi-ró. Chí nú ka'an-ro tú'un kuu, te máni tu'un kuu-ún ka'an-ro. Te nú ka'an-ro tú'un túu, te máni tú'un túu-ún ka'an-ro, náva'a tú nakḡndíi-ya sikí-ro.

Tu'un kakan ta'u já'a tá'an

13 Á ío ñn róo ja ndó'o. Ná kakán ta'u-ro núsáá. Á ío ñn róo ja kúsii iní. Ná káta-ró ñn yaa ij núsáá. 14 Á ío ñn róo ja kú'u. Va'a-ga ná kána-ró xiní cháa kákuu nuu iní tikun̄i. Te ná kakán ta'u-dé ja'a cháa kú'u-ún. Te jíin sí'ví máá Jító'õ-yõ, ná chí'i-de aceite cháa-ún. 15 Te nú kákandíja-de hora kájikān ta'u-dé, te nduva'a cháa kú'u-ún, chí máá Jító'õ-yõ, nasáva'a-ya-dé. Te nú kuachi ndíso-de, te

koo tuká'nu iní nuu kuáchi-de. ¹⁶Ja yúan ná nákaní ndaa-ro kuáchi-ró núu tá'an-ró, te kakan ta'u-ro já'a tá'an-ró náva'a ná ndúva'a-ró. Chì ìn cháa va'a nú kakan ta'u-dé, te kuu sá'a-de kua'a tíñu ñá'nu jíín tú'un jikán ta'u-dé. ¹⁷Chì Elías, suni nátu'un ká'io-yó vína súan nì kaa-de onde sáá. Te nì jikan ta'u-dé ja má kúun sau, te tú ní kúun-cha núu ñú'un yá'a unì kuaia iñu yoo. ¹⁸Te inga jínu nì jikan ta'u-dé. Te nì ndii sau íchi ándíví. Te nì nana tuku taká ndatíñu nuu ñú'un yá'a. ¹⁹Ñáñi jíná'an-ró, te nú ìn róo nì kenda-ró íchi ndáa, te inga-ro ná náchu'un íchí tá'an-ró, ²⁰yúan-na te kuni-ro já nú ìn róo nì nachu'un íchí-ró cháa nì kivi kuáchi, a nì nama-ró ìn cháa kuu, te suni kasu-ro núu kuá'a kuáchi nú súan.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9